نومیر ۲ — آی رجب ۱۴ — پیرنجی پیل اپریل ۱۷ ۱۹۱۷ میلادی — ۱۳۳۵ هجریه

واقعات

هر هفته جمعه دن باشقه اوچون جمعه ده بیر کیرن قومومق تیلده چیقاغان گازیت دیر شو

پیاغه دُرت مناث آلتی ایغه ایکی
مناث اوچ ایغه بیر مناث
خلق غه منفعت اوچون
یازیلغان خبرلار قبول ایتیله
سوینگه ن گیشی یازیف پیپرسین
بوگازیت نی آلماغه سوینگه ن
گیشی آقچه پیپرسین شولاریش
بولان تمیرخان شوره محمد میرزا
ماوراییوف
Г.-Х.-Шура, Д. о.
M. M. MAVRAEBYO
Дагестанской области
Дагестанская
РУКОПИСНАЯ

[illegible] دیوان خانه لاری

[illegible] بیز سوینگن کویین ایتمگه [illegible] بیزین هاریس ایشله ر بیزنی [illegible] بولماق سایه لی . بیز شو یورت [illegible] ایتگن کامت لینی ایتگن سونغ اول [illegible] ایتمه گه تیشلی زات دیوان خانه [illegible] . اولانی نه صورة بولان [illegible] بولان حکم ایته خصوصده [illegible] سوذلانی بیك قایغی ایتف [illegible] . بیز گه نه بالاه کلسه ده شو نداق [illegible] بولغانده قاردا شلار بیز اویلاشا [illegible] بیز دیندہ [illegible] ایتایم سیز دیندہ [illegible] ماغه یبه ریگیز [illegible] عقلی بیزنی آراغه سالغان زمانده [illegible] حاصل بوله خلق سویه گن زاتنیده [illegible] بولغان سوذلار بیز بامان [illegible] سب بارایدی . بیر نجی سی شونده [illegible] اوزونو بولان حکم ایته گن خاص [illegible] ایدی شونده بوله ایدی بیز بیز زمانده [illegible] بیز بیرده زاکون بیز بیرده شریعت [illegible] سوینسه اوزلیر سوینگن کویده [illegible] ایدی . شریعت ایتمگه گیرك عادت [illegible] ایتمی . ایکنجی [illegible] ان ادا ملاغه بیره گن آقچه [illegible] اومومت ایتمی آنی [illegible] ایتف بولاغان حال [illegible] . قاراغیز سیز نارودنی سوده [illegible] بیك لیگه یغه ۳۰ مناث بوله [illegible] مین اولانی بیریسی ایچنده [illegible] یغه ۳۰ مناث بیره ایدی .

قالغان ۱۰ مناث بولان اول نه [illegible] اویوندن گیلترف اشاماغه یاد [illegible] اوچونچو سبب شو بیزین سو [illegible] فرسد ایتیل لیر دیوان اختیار [illegible] قولونه آله ایدی . تیرش بوسه [illegible] ایتماغه بولماغ ایدی . ظالمچو [illegible] لانی قاچه لیغینده بولغان چاقی [illegible] اوزون ایتمه یم . او یازده [illegible] ایکنکه . شو اوچونچو ده ایر [illegible] هالی بولماس فرسد ایتیله کیم بوسا [illegible] اختیار بولماجاق دیوان لیگه [illegible] غه گوره رشوت غه حاجتلی لمایغان کو [illegible] قالدی هالی اوزونو بولان حکم ایتیله [illegible] آلیاقده بولغان عادات لاری آیتساق . بیز [illegible] ایتمه گه یارامایغان نیگه دیسه بزین ایچیبیز [illegible] بار عادات لار بیك یامان بیك بیرینغی داغیده [illegible] هار بیرنی باشغه باشغه عادات لاری بار مثلا [illegible] گیشی نی قیزینه یا بوشغان گیشی گه تامیح ایته [illegible] بیر بیرده ۳۵ مناث قوذو الف بیر بیرده [illegible] ایکی ای باشغه چیغاره بیر بیرده بیر ازده [illegible] ارتیق شو گوییده باشغه لاریده . تاوده [illegible] بیرو گه یاره سالسه شو زماندہ شوره ده [illegible] بولغان گیشی نیده دوشمان توتماغه قویه عادت [illegible] توز موشی شوعار اوشاغان کوف بار . [illegible] شوعادتلانی ایتمگه نیچیکده یول یوق . [illegible] بیز گه یارامایغان عادات لار کوف بار . انیده [illegible] اوستونه کیم نی عادات ایته بیك اولار هار [illegible] بیر نیکه باشغه باشغه بیز گه تاریف بیز بیز [illegible] بولماغه . شولای بولغانده بیز گه عادت ایتمگه [illegible] هیچ امکان یوق . زاکون نو ایتساق ارس لانی [illegible]

[illegible] اول [illegible] آلدین بولغان بارده زاکونو بوزولوف یانغیز [illegible] تندان اوز لیگه یاخشی لاریز تانغلاف اتماقنی [illegible] قصدینده . اندانده بیز گه فایده یوق . [illegible] هالی قالدی بیز گه ایتمگه یارانغان ایتمگه تو [illegible] گن بیزین سیلی شریعتیز . بیزین آلیاق [illegible] لیقده اویرنگن ادا ملار ایتماغه یارا [illegible] بیز گه ایتمگه قویار موگز [illegible] قویار نیگه قویمای بیز بیله بیز [illegible] اوشو تورد دین آلیاقده می ظالمچو [illegible] لیق تایدی ، یانغی قاچه لیق بارده [illegible] ملاغه اختیار بیردی هار کیم گه اوز دینی [illegible] کوییده ایتمگه بیز گه شریعت نی ایتمگه [illegible] قویماسه بیز گه ایر کنلك بولمای . شولای [illegible] بولغانده سیز گه ایتایم بیزین تمام اختیار بیز [illegible] بار بیزین دیوان لارده ده باشغه بیر لیرده ده [illegible] بیزین شریعت نی یورو تمه گه [illegible] سویله میگه هیچ گیمنی اختیاری یوق . داغیده [illegible] ایتماغه یارای بیزین ایچیبیزده ایتف باجاریلیر [illegible] موکن خلق سو بیر موکن دیف . نیچون آنی [illegible] سویمی . بسرمان گیشی نی اختیاری بار مو . . . . . شریعت نی سویمی مین دیف ایتماغه [illegible] نیچك بسرمان بوله نه اول شریعت نی سویمی [illegible] مین دیف ایتغان سونغ . شولای بولماسه ده [illegible] شریعت دان یاخشی زاتنی بیز قایدان ایزلیك [illegible] . مین ایتایم سیز گه شریعتده هیچ زات [illegible] تا بولماس توز بولغان عقلغه یارا شمایغان . [illegible] شریعتده هیچ گیشی گه حتی کاوور لار عاده [illegible] ظلم ایتمگه یول بیرمی . شریعتنی کور چو [illegible] قرآن بولان حدیث در شو ایکیسیده هیچ [illegible] بیر گیشی گه ظلم ایتمگه قویمای . عادل لکنی

توکل . وامّا کتابغه یازغان چاقی راتغه
شریعت دیف ایتماغه یارامای اول شرع ده
بولمای . شونی ایرماغه گیرك . داغیده
اول شرعنی ایتمکه توشسه بیردن ایتمکه
یارامای هاز ولایتدان عالم لینی عاقل لی
ادملاری جیف اویلاشماغه گیرك خلق نی
اوستونه آنی استه استه بیرمکه گیرك .
زمانه غه یاراشماغان کونیکه قاراف ایتمکه گیرك .
شونی ایتکن کوینو اول جیلغان خلق بیك یاخشی
بیلیر . داغیده بیز قارامغه گیرك بیزین ایکی
یاغیمیز داغی بسرمان لاغه اولار نه ایتر قارامغه
تاریق . ماغه یتشگن خبرلاغه قاراغان زمانده
اولارده شرعنی سویه اولاردان ایریلماغاده
بیزگه امکان توکل . داغیده بیر بیر ادملار
ایتماغه یارای شولای شریعت نی ایتمکه بیزین
یاخشی عالم لیر بیرده یوق بارلاریده زاتنی
اجاراغان زاتنی بیله گن ادملار توگل دف .
توز . وامّا آنی سببی بار ایدی بیزین
عنی بیله گن کشی گه باشاو یوق ایدی
بیر بار تاوده قادیگه بیلده ١٠ منات
بیرمیگن . ها هالی آنده قادی بولوف
چلت توقتای یاخشی زات بیله گن کشی .
زکات نیده المسلمون اوغار اوشاغان نیده
ایتمسه اول نیچك باش چیقش لیق ایتسین .
شولای بولغانده بیزین یاجاراغان ادملار بیز
شریعت نی اوخوماغ ایده . اوخوسه ده تاشلاب
ایده باشغه معیشت ایتمکه گیتمه ایدی .
چراسیز زات ادمغه معیشت ایتماق . هالی
الای بولماس بیزین شرع نی بیله گن کشی گه
یاخشی یاشاو لوق بولور اوریس اوخوغان
لاغه یمك داغیده ارتیف . اولاغه اوخوما
غاده اوللو مدرسه لار ایتیلیر شورا داغی
رالنی انکوله یمیك . اشاماغه ایچمگده
داغیده گیمگده اوزوندن بولاغان داغیده
اوخوغان کتابلاردا یاخشی یانغی کتابلار بولور
داغیده بیزین شرشریعت نی اوخوغان لاغه
دنیانی علم لاریندن بیلدیریش . کتابلاردا
بارلاری بتونلك اتمسه بار بیریندن کلتیرز
یاده ترجمه ایتیش . اینی شولای حالغه توشگن
سونغ قاراغیز سیز عالم لین نیچك بوله ایکن .
اولار حاضر بولغونچه ده بیزین ایچیبیز ده
سیز تابار سیز نیچه ده یاخی بیلیمی بار
عالم له نی . نیچه ده ایکت بار دیر ایشکی توش
اوزونو یاشیرغان ویره سیز انداق تورقماغیز

هالی حاصل مینی عقلم اویوم سیزگه بیز
دیوانده بیزین تاره شریعتیمیز نی ایتمکه گیرك
قاراییق سیز نه جواب ایتر ایکن سیز هالی

(شوشالانی عالم لیرینی بیر مجلسی)

شوحریت ایرکنلك توشگین سونغ هار ملت
هار خلق اوزانی جنسی بولاردن اوزلینی بوللاش
لاری بولاردن چیاغان یمك شوشانی عالم لیرده
چیلف «ایتحا یته» دف آنده قویوف بیر
جمعیت ایتگن . شوجمعیت نی ادملاریده
اولاردان باشغه عالم لیرده چیلف شو
ارتده یازیلغان زاتلانی ایتمکه وعده ایتگن .
(١) دین اسلامغه بیریلگن ایرکنلك نی ساقلاب
شریعت ایتاغان کوییده آنی یوروتمکه اوزلرینی
گوچ یتشگ[illegible] قی قصد اتمکه : (٢) قایسی
مجلسده بو[illegible] نی ایشنی آراسنده تابولماده
شریعت [illegible] نمایغان آنی قالدیرماقنی
طلب ا[illegible] (٣) شریعت ایتاغان
کوییده [illegible] بولاردن بویورماده بویوروف
یامان [illegible] یری ده اوروف بارده ادملانی
شریعت [illegible] غان کوییده توقتاتماغه .
(٤) [illegible] ده ده شهرلارده ده بسرمان
لاغه [illegible] م معره یاتماقنی طلب ایتمکه
(٥) [illegible] ادملانی یلیك گه چاقیرماغه
اوا [illegible] ینده نی اوغالماغارلانی بتدیرش
ما [illegible] ب ایتمکه (٦) ادملانی آراسنده
شه [illegible] غه یاراشماغان فیشلر بوسه یاده
یا [illegible] شسه ده ادمغه قین بولاغان زاتلار
بو [illegible] ه آلانی قالدیرماغه . (٧) یاخشی یولده
ایتیله کن صدقه لانی وصیت لانی انداق باشغه
لانیده شریعت غه یاراشدیرماغه . (٨)
بارده مدرسه لاغه قاراغان اولانی اصلاح ایتمکه
یاراشدیرماغه . (٩) بارده مدرسه لارده بولغان
معلمله نی یامان لارین چیغارف یاخشی لارین
ایتمکه . (١٠) گوچ یتشگن چاقی بسرمان لاغه
اوخوماغه یرلین ایتمکه . (١١) اوزله نی قولونده
اوزله نی یرنده بولغان بارده جمعیت لاردان
اوزله نی شوحکم لارین یوروتمکه گوملك
طلب ایتمکه . (١٢) اروس ولایتده بولغان
بارده بسرمان لار بولان کاغزلار یازیف اولار
بولان آراییغین یاخشی ایتیف شرعی بولغان
ایشلیرده اولار بولان اویلاشماغه .

(اداره)

قاراغیز داغستان نی عالم لیری شولاردان
سیزده بیر عبرت تیرگو آلغن . سیزدن مین

اومرت ایته مین هار اوچاشتکه نی داغیده
اوکروك نو عالم لیریده چیلف بیر مشور
بیر جمعیت ایتر سیز دیف . تاشغون کلکن
نوق اغاچ جمی دیف ایتو بار قاردا شلار
بیز اوزوبوزگه یاخشیلق ایتمکه بیز بولماغه
قویاغان زمانده [illegible] ایشنی قایغیرم اسلق
ایتف قویماغیز بیز قویماغیز بیز
بولور ویره شو مینی کلامنی آنغلا

باشغه باشغه خبرلار

(بچقش لانی وکیل لیری)

شوگونلیرده شوره غه بچقانلانی بچ
وکیل لیری کیلدی اولانی آراسنده او
عالم لیری ده شیخ لاریده اروس اوخو
عالم لیریده بارایدی . اولار بیزین داغستان
نی اهلوسن چاقره یاخشیلق ده ده یمانلق
ده ده اوزلیر بولاردن اورتاق بولماغه .
اولار بولاردن بیرچی شوره ده بولغان بیزین
عالم لیرده عاقل لی ادملارده چیلف شوره
ده بولغان کامیت له نی باشی تیمرخانوف نو
اویونده بیر مجلس بولدو . آنده بار یسید
اولار بولاردن یاراشدی اولار ایتاغان زاتغه
راضی بولدو . داغیده وعده ده ایتیلدی
کوییده اولار بولاردن اویلاشماغه [illegible]
بولاوده چیلماغه بوندان بارغان بیز
ادملار بولاردن بیرچه .

(اداره) — تیرگو آلغن قاردا شلار
نی عالم لیری عاقل لی لاری ! باشغه ملت
گوره موسز سیز اوزله نی آراسنده ایتگن
زاتلانیده ایتف تمام ایتف اوزلیر بیر بیر
بولاردن یاراشیف یوروغونده بولغان باشغه
بسرمان ملت نیده اوزلیر بولان بیر بولماق
غه چاقیره . شولای بولغانده بیزگه اللو عیب
داغیده اولاغه ایتماغه بیز هالدی کامیت
لیر ایتف بیتمگن بیز بیز بیر بیر بیز بولان
هالی ده یاراشیف بیتمگن بیز دیف ایتف .
ویره سیز حرکت ایتگز داغی توقتاماق
کامیت لیر ایتمکه ادملار سایلامغه . اولار
دان سیزگه خیر توگل ضرر بولماجاق . شونچاقی
قورقف شونچاقی توکل سیز [illegible] بولماغه یرا
مو ادملار . سیزگه حریت ایرکنلك نی بیرگه
زمانده المایین دیسه گز اوللو عیب زاتدیر

تیمرخان شوره

شوره داغی بسرمان جماعت اوزله نی ایچندن
ادملارده سایلاف بیرگا میت ایتگن

اوزلرنی خاص ایشلرینی طلب ایتمکه . اوغار اللهده قوبغان (جمعیة اسلامیة) دیف .

(اداره) سیزکه عبرة یورتلانی جماعتی !

(یکاده الدینغی فاجعه نی اقچه سی)

امریکاده الدینغی فاجعه نیکالاینی ۷۰ ملیون دولار اقچه سی تابولغان شوالده ایشکورگن کویده : به تسلوا نیا دیگن تمیر یولنو بیلیت بیرف تابولغان ۵۰ ملیون نیورقده بیرنی قوبوندن یوروگن تمیر یولنو بیلیت لیرینه ۱۰ ملیون اوغایو بالتیمور دیگن یولنو بیلیت لیرینه ۵ ملیون نیورقنو تمیر یولنو بیلیت لیرینه ۵ ملیون شوبارده بیلیت لینی الغان نیکولای پیرگت اقچه غه امریکاده غی روس فاجعه لیق نی وکیلی باشمه تیف دیگن گشی .

اداره — قارا غیز قارداشلار شونده وزونو فاجعه لیغنده جیغانی بولماق امریکاده ده نیچاقی اقچه جیغان . ناگاه بوگون یمک چیغارف شولای گون گیلسه دف جیغان بوسه یارای الده . یازیق توگولمو شولای فاجعه لانی قولونده بولغان اداملار هاره قدر الله غه هالی سامه بیرسون شولار داد ایتکن ایتکن تمام حرمتده بیرف .

(۱) قولار بیزنه ایکی سکاه بوله .

داو نوخبرلاری

(فترو غرادنی حالی)

بیزدن بیرلی گازیت لکه یازه ایدی : کیرمانیا لار فترو غرادنی المانغه قصدی بولماق لیغی اوغار بیلک حاضر بوله دفده ایتیله ایدی . حالی قارا غان زمانده اولانی شوغار حاضر بولماق لیغی اوغار یاراشماق لیغی گیرکلی ونه . داغیده اولانی اوغار حاضر اقلیغیده تمام بولغان بیمک گورونه . نیالانی فاجعه سی ویلهلم نی ایسنده باردی بیر فترو غرادنی الغان توق اروسلار تشیر دیف . شونوچونده اولار اونوغه انچاقی بیلک قصد ایته گینی .

نو المانغه شوغار تاریق بولاغان چاقی شکرده باشغه اوغار تاریق بولاغان بولماتنیده جیغان دی اولار لیبا وا دیگن شهرنه (شو شهر کیرمانیالار اروس لار دان الغانه دیگن یانغه ده بیر شهردی) داغیده الانی قصدی بار دی فترو غرادنی اوستونه بارماغه دینگیز دینده قورودانده . دینگیزدن توز فترو غرادنی اوستونه بارمای اوغار یووق بولغان بیرگه عسکرنی قوروغه چیغارف شوندان بارماغه توره دی . قورودان نیمسلر یتشگن هالی اولار توراغان یردن فترو غرادغه بار ۳۵۰ ویرش . وامّا اول نیمسلرگه اونو اوستونه بارماغه اونو المانغه کوف قیین بولماغه یارامی کوف گشی قیرلماغاده یارای نیچکده اولانی قصدینه اولانی حاضر لکینه قارا غان زمانده هیچ المای قوماش یمیک گورونه . نیچاقی اوللوضرر بوساده گوتون یرلی قایتماش یمیک گورونه . شوفلان نیده اولانی مشهور گیناراللی گیندی تبورغ ایتگن دی .

قارا یوق داغی هالی کوف اوزاق قالماغ یلیش بیز بولاغان زاتنی اولانی شوفلانی باجاریلماش موشونو حقیندان ارتداغی گازیت لیگه یازارمان مین سیزگه بولغان ایشنی بیانن .

(رومانیالانی داووونده)

رومانیالانی داووونده بولغان الدینداغی عسکر لینی ارا سنده ارا سی بولونمی داوبار . اورین لیر سولار تاشیف شونده بولغان بولاردده بوزولغان .

(کافکازنی داووونده)

ایران ده کوردلینی قاچاق لیغی بیتمی شیرابان دیگن یرده انگلیس له نی داوونو اگیتین اوزاماغه بارا غان بیزین عسکرله نی اوستونه عربلار چاقغان . نیچکه بیزین عسکر یابوق دیگن یرگه قاچیف قوتولغان . کافکازنی باشغه یرلرینده الیاقدا غی عسکر له نیده اوچه گن ماشین لانیده ارا سنده اوزولمی داوبار .

(ترکیاده)

استانبول دان کلگن خبرلاغه قارا غانده تورکله نی اینک اولو وزیری کوف اداملار بولان یرچه کیرمانیالانی تاخ شهری «فاچه تورا غان شهر» یرلین گه گیتگن .

امریکالانیده تورکله نیده ارا سی بوزولغانده تورکله نی یرینده بولغان اروس لانیده فرانسه لانیده انگلیس لینیده رعیتین ساقلاماغه غولاندیا فاچه لیق بوینونه الغان . ایتالیا نیده رومانیالانیده قارا داغ لانیده رعیتین ساقلاماغه ایسپانیه فاچه لیق بوینونه الغان . امریکالانیده صربیالانیکنده ساقلاماغه اسوچ فاچه لیق بوینونه الغان .

(یونانستانده)

کیرمانیالانی فاچه سی ویلهلم یونانستانلانی قرالی قسطنطین گه اوزغان تیلدن بیلنه یونان لار اورس لاغه ده انگلیس لکیده فرانسه لاغاده ضرر غه یارا شنه تورون بولماق .

داودا غی بیزین عسکرله نی ارا سنده فتنه گه فساد لیقغه چاقیره غان یاشرتن کاغزلار تابولغان .

بروسیلو ایتده فاچه توراغان شهر قورقو بار بیرده بولماغه یارا ماش . اوزله نی ضرر ندان قورقغان حاکم له نی تایدیرف چیغارف یانغی حاکم لیر ایتکین یمیک قورقولو بیرده بولغان تاخ شهر فترو غرادنی قویوف مسکوتی تاخ شهر ایتمکه گیرک دف

کیرمانیالانی دینکیزنی توبوندن یوروگن گیمه لیری خبرسیز باصیف اوستونه گلف انگلیس له نی یارالی ادامله رین تاشیغان ایکی گیمه سین باتدیرغان . الانی بیرسی (دنه غال) دیگن گیمه شونو ایچینده بولغان ۲۹ یارالی گیشی ده ۱۲ گیشی گیمه چی ده بیرسی گیمه (الافرانس) دیگن گیمه شونو ایچینده ده بولغان ۱۷ یارالی گیشی ده ۵ گیشی گیمه چیلیرده . شولار بولان بیرچه باتغان کیرمانیالاردان توتولغان ۱۵ یارالانغان گیشی ده . کیرمانیالانی ۱۵۲ یارالانغان ادامله رین انگلیس گیمه لیر دینکیزدن جیف الف قوتغارغان .

جزائرده بونت

(جزائر افریقاده فرانسه لانی اختیارنده بولغان کیچی بسرمان خانلق)

«تان» دیگن گازیتگه یازغان جزائرنی اهلسو بونت ایتف فرانسه لانی عسکرینی اوستونه چاووف اول عسکرگه اولو ضرر اتکن دف . شو خبرنی یازغان «تان» گازیت اوزله نی فرانسه فاچه لیغینه وصیت ایته دی شو بونت توتقانماغه کوچلو تدبیر ایتمکه گیرک دف .

شو خبرنی نقل ایتکن سونغ «دایل» دیگن گازیت یازغان — اولارنه تدبیر ایتر ایکن ؟ فرانسه لانی ظلم سون گوترف بولماق اولانی قسمو لیسه چیدا ؟ بولماق حریت طلب ایتکن ادامله غه حریت ایرکنلک نی بیرمکن

اولار ؟ یاده بیرف عسکرده ایچوندان
کوزلرینه قان کلکن بیربیرفرنکلی نی سانا
یوزیوز جزائرلی بسرمان لانی قیرارمو کن
؟ قارایوف ارتده بولاغان زاتغه .

(انکلیس له نی کیمه سی باتماق)

لوندوندان یازا — . کیلدارش دیکن انکلیس
له نی کیمه سن بحر سفید دیکن مصر له نی دنکزنده
باتدرغان کیرمانیالانی دینکزنی توبوندن یوروکن
کیمه سی .

ماشین یولده عسکرله نی نظام سیزلیغی
شوارت زمانده عسکرله نی ارا سندان
بیر تینغلاوسوزلاری یوللانی بوزوف ،
واکون نو تیرزه لیرن سندیرف ، ماشین نی
یوروتهکن اوسته لاغه ظلم ایتف نظامغه
یاراشمایغان زاتلانی ایتدف کوچ ایتمکه کیرشف
داغیده ادامللاردان تولغان واکونله که مینف
اولاغه تارلیق کیرشف بولغان اولاغه یانغی
حاکم لیر بیلدیرکن داغی شولای زاتلانی
ایتمکیز دیف . شولای نظام سیز لیقدان
بیزین داودا غی عسکرلیر بیز اتماغه کله سیز
اشاماغه اش سیز قالماغه یاراای داغی شولای
زاتلانی ایتمه کیز ایتکن کشی که اولوتامیح ایتر
بیز ده کن .

کانسیروا

شن شوره ده کوف سوز بولدو کانسیروا
ایتمکه قویه بیز قویماییز دیف ایتف ایتمکه
قویماسه یخشی دیکن لیر ایته ایدی : اروس
ولایتده داغیده بیزین داغستان دا ایشکر
بیک ازدف حتی ادامللاغه چای ایچمکده
شکر توشمی توشسه ده یورتلاردا ساتله
غان شکر کلوکه سی مناتدان ده توشمی
شکر یاغندان شولای تارلیقده فقیر ادامللانی
ده قویوف کانسیروا ایتماق توز توکول
نیکه دیسه کانسیروا بای کشیلر اشنی ارتندان
کیف اوچون اشایغان زات .
شو نو ایتمکه قویسه یاخشی دیکن لیر ایته
ایدی : شو کانسیروا غه بیمش ساتاغان
کوف فقیر ادامللار یانغیز بیمش ساتیف
شو نو بولان معیشت ایتف اوی اهلوسون
ساقلاف توراغان شو کانسیروانی ایتمسه
اولانی بیمیشی بیک اوچوز کیتر اوندان
کلکن زات بولان اوی اهلوسون ساقلاماغا
ده قین بولور دیف . داغیده اوکانسیروانی
بای کشی ایکی اشافده قالمای بیرین عسکرنی

ارتندان کیته یارالانغان اوروغان ادامللاغه
ده کیته . اوکانسیروانی ایتکن بولان داغستان
غه کلکن شکرنی تیشلی کویده تنک ایتف اوشسه
موندان باشغه کوبیرنی لیکه کیتمه کیده قویماسه
ادامللاغه شکردن تارلیق بولماش دیف .
آخرده راضی بولدو شو کانسیروانی ایتمکه قویماغه
اوغار تاریق بولاغان بنکالاری اوندان باشغه
اوغار تاریقلی بولاغان زاتلاری بار کشی که
شکر بیرمکه . شولای بولغانده اوکانسیروانی
ایتمکی کوچو یتشکن اوغار یاراشیماق لیغی ده
بولغان کشی اوزوکر تاریف بولاغان شکرنی
طلب ایتف عرض بیرسین شورادا غی
(فرادولستنوی کامیت) که وامّا شو شکرنی
الغان کشی شوغار کوره کانسیروا ایتمکه کیرک
توکل ایسه اونوساتسه یاده کشی که
بیرسه تامیح ده ایته جاق . ویره شولای
خیانت ایتماقدانده ساقلانیغیز سیز .

(اداره غه بیر مکتوب)

کیچ بولساده خیرلی بولسون

روسیه ده یشایغان مسلمانلار خاصةً قریم
قازان زاکافکاز مسلمانلاری اوتوز بیللار
دان بیرلی خلقنی اورلنمک لکی نه بولان ونه
یولده بولاجاغن اویلاف اوزلنی ولتینه کرتی
کویده بیل بووف قوللوق ایتدیلر . جاهل
خلق غه مکتب مدرسه لار اچف یاشلانی
اولان بولدو قیز بولدو اکلاماغه تیج یوللار
یانکی اصول لار بولان اوخوتوف کوزون
اچف علم غه معرفتغه تشی ترنا غی بولان
یابوشدولار . اوز تیلی بولان کازیت لر
یازیف خلق غه دنیانی حالندان فچالقنی
یورتهکن ایشلرندن داودان هر زاتدان
خبر برف الانی اکلاو لو بلیملی بولماق لغینه
قصد ایتدیلر . اوزوقده الای خلقلار
انکلاو لو بلیملی بولف یاشی اوللوسی هر
زاتنی کشیدن سوراماى اوزلنی نکر
اختیاری بار نه زات زاکون که حاکم لکه قارشی
لق ایته کنن بلف اکلاف بولاجاغی بلکلی
انیچون الار اوزاق غاده بارماى خلقنی
اوزلنکه نن کوزین اچغانن کوردیلر
اواق یورتلاغاده مکتب مدرسه لار سالف
جمعیت خیریه لار توز اتف بوکونده الارده
اولان بولدی قن بولدی یارلی بای اوخوماغان
کشی یوق دف ایتماغه یارایغان کویده بلک ازدن
بزده بر سه هالی بولغونچه خلقین کازیت لنی

نه کوز بولان کوره کنی کازیت ادبیات
نه دن بحث ایته نه فائده سی بار الانی
یازاغانلار کیملر نه ایچون یازالار نه کره
چالشالار شولانی اکلایغان لاریز بله
ایه ی . ایروقده ملالاریز الارده
متعلم لریز کازیت لکه — تاریقسز عمر
زایه اته کن یالغان زاتلاردف قارای ایدیلر
اوزلرچی بحکده کازیت قاراماى باشغا قارایغان
لانیده کری اورادیلر . حتی بر ملا قولونه
کازیت الف توراغان بر متعلم نی کورف
(باشغالانی ده اداشدیر) دف مدرسه
دان قووالاغان دف اشتکان ایدیم ... زمان
هار مینوت ساین یانغرف توراغانده
بولار هر زاتغه اشکی لك کوزی بولان قاراده
شریعتغه یاراشسن یاراشماسن باشغا
توکول یانکی یول یانکی اویلانی خلقغه ایرشی
کورستمه قصد اته دیلر . متعلم لریز
(بوکونده ده) اشکی حجره لارده اون بش یکرمه
یل لار یاشی عمر لرن تارقسز شرحلار
حاشیه لار کرکسز مناظره لار بولان زایه
اتف زمانغه یاراشولی بر علم لان خبرسز
بولف حتی اوز تیلی بولان بر اکی سطر
دروس یازماغه باجارمایلار . شولای
زاتلانی ترکف بر اکی اکلایغان یمک لریز
یانغی اصولده مکتب مدرسه لار اچف اوز تیلی بز
بولان کازیت چغارف خلقنی کوزین اچف اورلنکه نن
سویسه ده بر یاقدان عوام خلقیزنی الای زاتلاردان
ترکوسز لکی ایکنجی ده تایغان طالمجو فچالقنی الای
اشلکه ایرکن لك برمی کنی کری اورف بوکون
بولغونچه کچیکف قالغان ادی . ایندی زمان
الماشندی اول ظالمجو فاجه لیقده [illegible]
بیرلف تایف اوللو ایرکنلك له یتشدك . ایندی دنصوکلا
هر کیم اوزینی تکشلی حقین براواسن بلمکه کرک . ایندی کازیت
بولان توکول ایسه بلف بولماجاق . دنیاده هر بر زاتنی چاغانا
دنیانی توزاته کن کازیت لر اکه نی بلکلی . صوهوا ادمغه
نه چاقی تارق بوسه کازیت ده بیزکه - ایروقده بوزماندا بلك
تاریقلی بولماسه اماال یوق اکه نی هر کیمده بلمکه کرک ...
محترم محمد میرزا شو بیرلرن ترکف ایندی سامه خلق کوزین اچمه
قارایغان کوی بوسون دف خیلی اورلقلاغه کوز یومو ف الله غه توکل ایته
بو - مساوات - نی اوزیزنی قموق تلیز بولان چیغارماغه کیریشدی
مساوات غه یازیلاجاق زاتلار یاشغا مسلمانلار هالدن اوتوز اوتوز یشی
یل لار الدن یازغان سوزلر بوساده بزین جاهل حالیزغه قارالغانده کوف
فائده لی بولاجاغی بلکلی . مساوات نی فائده لی یورقده یورف یورمه وینه
کلمه جلك حکم ایترا اول خلقنی قولندا غی ایش بوکونده اول جمعه ده بر
چغاده خلق اندان قانوالغان دان صوك ایکیده اوچده حتی کونلك
بولف چغاجاغنده شلك یوق . نوهای باتر مرزایف

(ناشره و محرره محمد میرزا قاوراییوف)